

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Rede Escolar de Amostragem

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

1999

1.ª FASE

1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

Material admitido: dicionário unilingüe.

EL FÚTBOL EN LA PANTALLA

Debo decir que las retransmisiones futbolísticas de nuestra televisión me parecen buenas, técnicamente perfectas. La posición de las cámaras (sin olvidar nunca que el fútbol es un juego de equipo donde también juegan los que no tienen el balón), el seguimiento del jugador que corre, el enfoque del que le sale al paso, que en cualquier momento puede convertirse en protagonista, esto es, la visión y previsión de las jugadas hacen de la televisión española una de las más expertas a la hora de transmitir un partido de fútbol. Técnicamente, pues, no hay nada que objetar. La objeción que se me ocurre apunta a la voz, al acompañamiento literario. Se diría que algunos comentaristas deportivos han olvidado la revolución informativa que la televisión representa respecto de la radio y siguen aferrados a los viejos recursos de la efusividad verbal, esforzándose por traducirnos lo que estamos viendo con nuestros propios ojos.

El comentarista de fútbol habla demasiado, incurre constantemente en redundancia, repitiendo para el espectador algo que el espectador ya sabe porque está siendo testigo de ello. Aquella fogosidad de los viejos comentaristas sigue viva en algún locutor, que no acaba de comprender que el vehículo de información actual es el ojo mientras que el oído es un simple complemento.

Para perfeccionar las actuales transmisiones de fútbol bastaría con que el comentarista advirtiese que estamos viendo lo mismo que él y que si acaso precisamos alguna ayuda es para que nos recuerde el nombre del jugador que en cada momento tiene la pelota. Nada más. Que "Fulano avance a trompicones contra la defensa" o que "Zutano sortee habilidosamente a tres contrarios" son cosas que saltan a la vista; ante la nuestra, también. Sobra, por tanto, toda referencia al respecto.

Cuando la radio era el único medio de transmitir un partido, los comentaristas no sólo tenían que informarnos verbalmente de los pormenores, sino, a ser posible, envolver la jugada en una cálida verbosidad que conmoviese nuestra sensibilidad deportiva. Aquellos hombres, su palabra, solían conseguir este milagro; de ahí que se les considerase unos auténticos hombres de radio. Pero todos sabemos que la televisión es otra cosa.

La televisión nos muestra lo que está ocurriendo en el estadio y, en consecuencia, es absurdo que simultáneamente alguien nos lo cuente. La retórica resulta superflua, gratuita y ridícula. El espectador de un partido de fútbol suele estar bastante informado del reglamento como para interpretar por sí mismo las jugadas que se desarrollan ante sus ojos. Por eso, en lugar de parlotear, lo que hay que hacer es reconocer a la imagen toda su pureza y expresividad. Y explicarla únicamente en aquellas ocasiones en que su complejidad así lo aconseje. Esta imagen muda, acompañada por el fragor de la grada — voces, canciones, aplausos —, nos produciría la sensación de que estamos en

el campo y, en consecuencia, haría menos enojoso y evidente que estamos ante la televisión. Cuando asistimos a un partido de fútbol, nuestro deseo es presenciarlo, en modo alguno escuchar la interpretación que nuestro vecino de localidad hace de las jugadas que también nosotros estamos contemplando.

M. Delibes, *Pegar la hebra* (adaptado)

Vocabulario:

Trompicones: tropezones.

Grada: asiento corrido en forma curvilínea.

GRUPO I

1. De acuerdo con el texto, diga si las afirmaciones que aparecen a continuación son verdaderas (V) o falsas (F).
 - 1.1. En opinión del autor, las imágenes televisivas de los partidos de fútbol no necesitan ningún tipo de aclaración.
 - 1.2. Según el texto, las retransmisiones en directo de un partido de fútbol eliminan la sorpresa de lo que va a ocurrir.
 - 1.3. Las retransmisiones de algunos partidos tienen un cierto parecido a estar en el campo escuchando los comentarios de la persona que está al lado.
 - 1.4. Los comentaristas deportivos de la televisión deberían copiar a los viejos hombres de radio que nos hacían vivir el espectáculo.
 - 1.5. El autor cree que se debe mejorar la imagen de las retransmisiones futbolísticas.
2. Complete según el texto las frases que aparecen a continuación.
 - 2.1. En la pantalla lo fundamental...
 - 2.2. El autor de este texto critica que...
 - 2.3. Lo ideal es que el locutor de televisión retransmita solamente...
3. Conteste a las siguientes preguntas sobre el texto:
 - 3.1. ¿Qué virtudes debería tener un locutor de radio y uno de televisión al comentar un partido de fútbol?
 - 3.2. ¿Quiénes son "Fulano y Zutano"? (ll. 17-18)
 - 3.3. ¿Qué quiere decir el autor cuando habla de que "son cosas que saltan a la vista"? (ll. 18-19)

V.S.F.F.

GRUPO II

1. Reaccione ante las siguientes situaciones (utilice el **estilo directo**).

- 1.1. Está en su casa y se dispone a ver un partido de fútbol por la televisión. Se estropea el televisor. ¿Qué diría?
- 1.2. Ha estado practicando un deporte y se ha roto una pierna. ¿Cómo le explicaría al médico lo que ha pasado?

2. En los textos que figuran a continuación aparecen algunos huecos. Complételos con las palabras adecuadas. En el caso de los verbos ponga los infinitivos entre paréntesis en el tiempo correcto.

2.1. "Emilio, Javier y Arantxa Sánchez Vicario junto a sus padres, (1) (CONSTITUIR) una de las familias españolas más conocidas. Los tres hijos (2) (CONSEGUIR) varios triunfos. Arantxa (3) (SER) la más famosa. (4) (TENER) fuerza y seguridad en sí misma. (5) (EMPEÑARSE) en ganar siempre, por lo que está (6) (DEDICAR) todo su tiempo a (7) (PERFECCIONARSE) en las nuevas técnicas.

2.2. Esta semana se reúne en Lausana la Conferencia Internacional sobre el dopaje. (1) unos días, el diario *Libération* informaba que seis de cada diez ciclistas franceses padecen graves trastornos biológicos y metabólicos (2) causa de las sustancias (3) las que se estimulan, (4) poner en peligro incluso (5) vidas. (6) debate coincide con un momento de credibilidad mínima de los dirigentes (7) movimiento olímpico, buena parte de los (8) son sospechosos de corrupción.

El País, 1/2/99

3. Vuelva a escribir las oraciones que aparecen a continuación de manera que constituyan una sola frase. Para ello sustituya el punto y seguido por el **nexo** adecuado y haga las transformaciones necesarias.

- 3.1. Se ha suspendido la corrida. Ha llovido demasiado.
- 3.2. El partido de fútbol ha sido emocionante. No he visto el comienzo.
- 3.3. Debemos hacer deporte de una forma sistemática. Queremos estar en forma.

4. Elija la opción correcta.

4.1. Acuérdate de comprar con antelación _____ para el partido.

- a) las entradas b) los billetes c) las invitaciones d) los pases

4.2. El equipo de fútbol no disponía de _____ suficientes para jugar _____.

- a) pelotas – el juego b) balones – el partido c) esferas – el partido d) bolas – la partida

4.3. He reservado una _____ de tenis para mañana.

- a) pista b) campo c) plaza d) vía

4.4. El _____ golpeó la cabeza en la _____.

- a) portero – baliza b) guardarr redes – portería c) portero – portería d) guardarr redes – baliza

5. Diga con otras palabras lo que significan las siguientes expresiones aplicadas al mundo del deporte.

5.1. "Les han dado una paliza".

5.2. "Esa persona no juega limpio".

5.3. "Están jugando con ventaja".

GRUPO III

Redacte un texto entre 120 y 150 palabras sobre uno de los siguientes temas propuestos. Antes de empezar indique el tema que va a desarrollar.

A) En una revista, ha aparecido la siguiente afirmación:

"El deporte siempre genera violencia, tanto entre los jugadores, como entre los espectadores. Es fuente, además, de fuertes rivalidades entre ciudades, regiones o países." ¿Está de acuerdo? Exprese su opinión y justifíquela. Imagine que va a enviar su escrito a la revista.

B) La semana pasada, en su casa, discutían sobre ver un programa de deportes o una película. Describa la situación y las conclusiones a que llegaron a un compañero.

FIM

COTAÇÃO

GRUPO I 60 pontos

1. (5 x 4 pontos) 20 pontos
2. (3 x 5 pontos) 15 pontos
3. (9 + 9 + 7 pontos) 25 pontos

GRUPO II 70 pontos

1. (2 x 9 pontos) 18 pontos
2. (14 + 8 pontos) 22 pontos
3. (3 x 4 pontos) 12 pontos
4. (4 x 2 pontos) 8 pontos
5. (3 + 3 + 4 pontos) 10 pontos

GRUPO III 70 pontos

TOTAL 200 pontos

Notas:

- no GRUPO III a não observância do número indicado de palavras e o afastamento do tema escolhido serão penalizados;
- a não indicação da opção levará à anulação da resposta.